

Maëva, Augusty « dit Maddyjah » _ Titulaire d'un Master en Créolistique, Doctorante en
Cultures et Langues Créoles (CRILLASH)

Rapport de mission effectuée du 27 octobre 2017 au 09 novembre 2017

Au sein de l'Établissement :



LOUISIANA STATE UNIVERSITY

à Baton Rouge

PROGRAMME PUF : LOUISIANE/ANTILLES

*Trait unaire historico-culturel entre les sociétés
plantationnaires esclavagistes*

Oct - Nov 2017

De l'Université des Antilles



REMERCIEMENTS

Avant tout développement sur cette expérience d'échanges, il apparaît opportun de commencer ce rapport de mission par des remerciements, à ceux qui m'ont beaucoup appris au cours de ce voyage, ainsi qu'à ceux qui ont eu la gentillesse de faire de ce séjour un moment très profitable et agréable.

Aussi, je remercie nos hôtes, les collègues de stage qui nous ont accompagné tout au long de cette expérience d'études avec beaucoup de patience et de pédagogie.

Enfin, je remercie l'ensemble de l'équipe pour les conseils qu'ils ont pu prodiguer au cours de ces deux semaines.

INTRODUCTION

Du 27 octobre 2017 au 09 novembre 2017, j'ai effectué un séjour au sein de la *Louisiana State University*, située à Bâton Rouge, en Louisiane.

Au cours de cette mission au Centre d'Études Françaises et Francophones, j'ai pu m'intéresser au « Trait unaire » socioculturel et historique qui relie la Louisiane et les îles franco-caribéennes.

Ce séjour a été l'opportunité pour moi d'appréhender l'inconnu, malgré la barrière linguistique.

Au-delà d'enrichir mes rencontres, ce voyage m'a permis de comprendre dans quelle mesure le partage et l'échange peuvent être bénéfiques à tous.

Mon intervention, au "Département Français et Francophone", a consisté essentiellement à enrichir le classement des données bibliothécaires des "*Middleton et Hill Memorial Libraries*".

Le maître de mission étant le Docteur Alexandre Leupin, également Directeur du "Département de français" à LSU, j'ai pu avoir un aperçu de la vision glissantienne en Louisiane. Cette mission a donc été une occasion pour moi de percevoir de quelle façon une société post-plantationnaire esclavagiste peut-elle évoluer de manière distincte dans un secteur ou sur un territoire bien défini. Cela se pose dans divers domaines tels que, la concurrence, l'évolution, l'historiographie, les acteurs, ainsi que les stratégies entreprises et autres choix dans ces secteurs.

L'élaboration de ce rapport a pour principale source les différents enseignements tirés de la pratique journalistique des tâches auxquelles j'étais affecté avec mes acolytes.

Enfin, les nombreux entretiens que j'ai pu avoir avec les collègues internationaux m'ont permis de donner une cohérence à ce rapport.

En vue de rendre compte de manière fidèle et analytique des quatorze jours passés au sein de la société Louisianaise, il apparaît logique de présenter à titre préalable l'environnement socio-historique de cette mission, à savoir une société franco-créolophone "dite créole", puis d'envisager le cadre du séjour à travers la description du programme PUF, dans une société postcoloniale, tant d'un point de vue en terme de créolisations. Enfin, il sera précisé les différentes missions et tâches que j'ai pu effectuer au sein des différents déplacements effectués, et les nombreux apports que j'ai pu en tirer.

I / L'environnement socio-historique du séjour : Esclavages, colonisation et créolisations

A – La Louisiane

1. Présentation :

Dans une conception purement formelle, le territoire louisianais est un État du Sud des États-Unis, encerclé par le Texas, l'Arkansas, le Mississippi ainsi que le Golfe du Mexique. Sa capitale devient Baton Rouge en 1849, mais la Nouvelle-Orléans reste la ville la plus étendue ainsi que la capitale économique.

Au début du XIX^{ème} siècle, la Louisiane est principalement peuplée de colons d'origine française, composés de Franco-louisianais, d'Acadiens, de Canadiens français, de créoles et d'esclaves. Ancien port de La Nouvelle-Orléans, une fois État de Louisiane, ce dernier recevra un flot important d'immigrants, de manière continue et ceci jusqu'à la guerre de Sécession. Les premiers à s'installer entre 1804 et 1810 sont plusieurs milliers de Français en provenance de la colonie de Saint-Domingue ayant fuit avec leurs esclaves la révolution haïtienne. Puis, ils débarquèrent par la suite quatre flux continus d'immigrants venus du reste des États-Unis, de France, d'Irlande et d'Allemagne.

La Louisiane est le seul État américain dont les subdivisions politiques sont dénommées paroisses et non comtés comme dans le reste des États-Unis. L'empreinte des religions est gravée sur ces terres louisianaises, mêlée d'une grande variété de spécificités ethnoculturelles, engendrant des cultures nouvelles suite au processus d'hybridation, donnant au final le phénomène de créolisation.

B – Baton Rouge

1. LSU

Louisiana State University est une université publique et co-éducationnelle de renommée, située à Bâton-Rouge en Louisiane aux États-Unis. Ce campus, étant le principal de cet État, soutient la recherche sur les subventions pour les terres, la mer et l'espace. *LSU* est une université anglophone "d'Excellence" connue pour son Centre d'Études Françaises et Francophones, dirigé par le Dr. Alexandre Leupin, depuis 2015.

2. Centre d'Études Françaises et Francophones

Créé en 1983, le Centre d'Études Françaises et Francophones a été soutenu grâce à une bourse d'Excellence en éducation du corps législatif de la Louisiane en 1985.

Le Désigné « centre pluridisciplinaire » et « centre d'excellence » par l'Ambassade de France, collabore avec de nombreuses institutions internationales ainsi qu'avec des représentants consulaires de pays francophones, tels que le Consulat Général de France à la Nouvelle-Orléans, les services culturels de l'Ambassade de France à Washington, le Bureau Wallonie-Bruxelles en Louisiane, la délégation du Québec à Atlanta, le consulat canadien à Dallas et bien d'autres.

La mission du Centre est de promouvoir les recherches interdisciplinaires sur les pratiques culturelles, les langues et les littératures de la Louisiane ainsi que dans le monde francophone. Le Centre participe activement aux recherches et à l'enseignement en finançant et/ou en organisant des colloques, des séminaires, en invitant des chercheurs, critiques, artistes, écrivains, réalisateurs de renom pour participer à des interventions et des conférences. Et, fournit également des bourses pour les enseignants et les étudiants.

II / Le cadre du stage : Mission programme PUF

1. Description/Fonctionnement de la structure

Dans le cadre d'une collaboration avec le gouvernement français, créé en 2007. Le programme d'échanges avec *Louisiana State University* est principalement soutenu par le *Partner University Fund* (PUF) ainsi que la Fondation FACE et des donateurs privés américains.

Dans une perspective académique et scientifique, ils oeuvrent au bon développement des avantages et des richesses, en privilégiant la multi-proximité de la France dans les Amériques.

III / Les travaux effectués et les apports du stage

A – Les Missions du séjour

Présentation

Comme il a été précisé en introduction, le programme a vocation à créer un échange universitaire entre la Louisiane et les îles Franco-caribéennes.

Il s'agit d'une organisation de rigueur, donnant lieu à une rencontre entre dix étudiants de LSU et de L'Université des Antilles. Soit cinq étudiants Louisianais, incluant également l'accueil de cinq étudiants venus de Guadeloupe et Martinique.

En cas de difficulté, nous avons su rapidement en tirer bénéfice.

Pour bien cerner la raison d'être du malaise, il apparaît nécessaire de développer une stratégie de réflexion à travers : La communication.

Au cours de ce stage, différentes sortes d'activités ont été confiées :

a) Rencontre et présentation des deux équipes de travail, prêtes à fusionner :

- Repas au *Chimes*, à Baton Rouge avec le Dr. A. Leupin
- Déjeuner au restaurant *B&C*, à Wallace avec le Dr. Ibrahima Seck
- Repas "Fusion d'Entre-Deux : Créole et Cadjin", chez *Nunu's* (Cajun food), à Arnaudville
- Réception avec les participants, les conférenciers et confrères francophones à LSU, chez le Dr. *Alexandre Leupin* à *Overton Drive*, Baton Rouge

b) Visites de différents lieux :

- Baton Rouge & Campus LSU
- Plantation Whitney (Exposition de l'esclavage en Louisiane, Maison coloniale de la plantation, Quartier des esclaves, Mémorial des Africains et Créoles)
- Tribunal de la Paroisse Saint-Jean Baptiste, à Edgard
- "Old State Capitol", présenté par la coordinatrice Carol Kennedy
- Le quartier français de la Nouvelle-Orléans et sa proximité
- "En pays Cadjin", par Amanda Lafleur, à Lafayette et Arnaudville

c) Séminaires et échanges :

- *Introduction à l'histoire et au folklore de Louisiane*, Dr. Carolyn Ware
- Présentation de l'oeuvre *Humus* (Gallimard, 2006), par son auteure Fabienne Kanor accompagnée de Cécile Savage à la contrebasse
- *Comprendre la relation entre le Sud et la Caraïbe*, Dr. Michael Bibler
- *Introduction aux archives de l'esclavage en Louisiane*, Dr. Ibrahim Seck
- *Edouard Glissant : Mémoires des esclavages*, Dr. Alexandre Leupin
- *La culture des Cadjins*, Dr. William Arceneaux
- *Introduction au français louisianais*, Cathy Luquette
- *Étudier Édouard Glissant aux Antilles*, Dr. Cécile Bertin-Élisabeth
- Présentation des bibliothèques *Hill Memorial* par Christina Riquelmy et *Middleton* par Cristina Caminita

1. Les tâches périphériques

Au cours de ce stage, deux tâches à effectuer, nous ont été demandées. Il s'agit de recherches et classifications bibliothécaires de catalogues "dits rares" ainsi que des remises de rapports et d'un compte-rendu. Le but était de mettre en évidence les similitudes et divergences liées à l'esclavage en Louisiane et dans l'espace franco-caribéen afin d'observer et de mieux cerner le ou les processus de créolisation(s).

B – Les apports de la mission

Au cours de cette enrichissante mission, j'ai beaucoup appris. Les apports que j'ai tiré de cette expérience universitaire et professionnelle peuvent être regroupés autour de trois idées principales : les compétences partagées, les difficultés rencontrés ainsi que la vie en société.

Compétences partagées

Nous avons échangé nos méthodes de recherche, en insistant essentiellement sur la direction de l'étude, les sources référentielles, la forme rédactionnelle et le bon déroulé de la présentation final des travaux demandés. Ce qui nous a permis de mener à bien les différentes tâches espérées.

Difficultés rencontrés

Durant toute expérience professionnelle ou non, des difficultés sont rencontrées : problèmes de communication, de formation, problèmes d'efficacité, mauvais résultats, non respect de délai... Or pour le coup, nous avons su assurer le bon déroulé de la mission proscrite.

Les relations humaines entre les universitaires

Au-delà du fonctionnement de l'établissement, j'ai pu ressentir de la rigueur et l'organisation contribuant au bien-être et à la positivité en ces lieux.

En effet, l'atmosphère au sein de l'université était très sympathique. J'ai ainsi constaté que la hiérarchie des fonctions à LSU était respectueuse dans les rapports entre les universitaires, favorisant sa renommée.

Au travers de cette convivialité, j'ai pu comprendre que l'activité d'une société est plus performante dans une atmosphère chaleureuse et bienveillante.

Conclusion

Il semble intéressant de mettre en évidence les questions actuelles qui se posent sur l'avenir de l'industrie académique et scientifique, à l'échelle internationale.

De savoir comment les acteurs économiques vont procéder afin de faire ces interactivités universitaires riches en communication, tout en créant des relations à long terme. Au centre de cette question se trouve naturellement le problème de manque financier. La mise en place conforme d'un réseau favorable, n'étant pas chose aisée, impose un certain nombre de moyens monétaires, matériels, humains et autres, au bon développement de ces échanges.

À cet égard, ce séjour a été très bénéfique que ce soit au niveau, relationnel, professionnel et surtout personnel. Il en résulte un mûrissement et une ouverture d'esprit avec une réflexion des idées plus poussée.

LA LOUISIANE EN IMAGES

















